

Busch-Dimmer®
6513 U-102-500 / 6513-102-500
0073-1-6575
Rev. 1

01.03.2005

GER
ENG
FRE
DUT

Bedienungsanleitung
Sorgfältig lesen und aufbewahren
Operating Instructions
Read carefully and keep in a safe place
Instructions d'utilisation
Les lire attentivement et les respecter
Handleiding
Zorgvuldig doorlezen en bewaren

Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies
<p>Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!</p>	<p>Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!</p>	<p>Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !</p>	<p>Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!</p>

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Mindestlast:	Minimum load:	Charge minimale:	Minimumbelasting: 40 W/VA
Kurzschlusschutz:	Short-circuit protection:	Protection contre les courts-circuits :	Beveiliging tegen kortsluiting: Elektronisch, electronic, électronique, elektronisch
Überlastschutz:	Overload protection:	Protection contre les surcharges:	Overbelastingsbeveiliging: Elektronisch, electronic, électronique, elektronisch
Nennspannung:	Rated voltage:	Tension nominale:	Nominale spanning: 230 V ~ ± 10%, 50 Hz
Umgebungstemperaturbereich:	Ambient temperature range:	Plage de température ambiante:	Gebied van omgevingstemperatuur: 0 – +35°C (Fig. 4)
Nennleistung	Rated power	Puissance nominale	Nominaal vermogen
• 6513 U-102, 6513-102:	• 6513 U-102, 6513-102 :	• 6513 U-102, 6513-102 :	• 6513 U-102, 6513-102: 420 W/VA
(Trafoverlustleistung von ca. 5 % bei elektronischen Transformatoren berücksichtigen)	(consider approx. 5% transformer power loss of electronic transformers)	(prendre en compte une perte de puissance due au transformateur d'environ 5 % pour les transformateurs électroniques)	(transformator verliesvermogen van ca. 5% in acht nemen bij elektronische transformatoren)
Lastarten:	Load types:	Types de charge :	Soorten van belasting:
Glühlampen und/oder Elektronik-Trafo für NV-Halogenlampen (Nennleistung beachten)	Incandescent lamps and/or electronic transformer for L.V. halogen lamps (observe rated power)	Lampes à incandescence et/ou transformateur électronique pour lampes halogènes NV (attention à la puissance nominale)	Gloeilampen en/of elektronische transformatoren voor laagspannings-halogenlampen (let op het nominale vermogen)
Klemme 4 max. 100 mA	Terminal 4 max. 100 mA	Borne 4 100 mA max.	Klem 4 max. 100 mA
Klemme 4 ist vorgesehen für den Betrieb mit Netzfreischalt-systemen (siehe Fig. 3)	Terminal 4 is intended for operation with power network isolating systems (see fig. 3)	La borne 4 est prévue pour un fonctionnement avec des systèmes de commutation hors réseau (voir Fig. 3)	Klem 4 is bestemd voor de werking met netvrijschakelsystemen (zie afb. 3)
Achtung! Die Klemme 4 muss mit einem ABB S271-C 0,5 oder gleichwertigem 0,5A Leitungsschutzschalter abgesichert sein.	Attention! Terminal 4 must be protected by an ABB S271-C 0.5 or an equivalent 0.5A circuit-breaker.	Attention ! La borne 4 doit être protégée par un disjoncteur de protection de circuit ABB S271-C 0,5 ou un dispositif équivalent de 0,5 A.	Pas op! Klem 4 dient door een ABB S271-C 0,5 of een gelijkwaardige 0,5A stroomonderbreker te worden beveiligd.

Wichtige Hinweise	Important information	Nota important	Belangrijke aanwijzingen
Der Dimmer erwärmt sich bei Betrieb, da ein Teil der Anschlussleistung als Verlustleistung in Wärme umgesetzt wird. Die angegebene Nennleistung ist für den Einbau des Dimmers in eine massive Steinwand ausgelegt. Ist der Dimmer in eine Wand aus Gasbeton, Holz oder Gipskarton eingebaut, muss die maximale Anschlussleistung um 20% reduziert werden. Eine Verminderung der Anschlussleistung ist immer dann erforderlich, wenn mehrere Dimmer untereinander installiert sind oder andere Wärmequellen zu einer weiteren Erwärmung führen. In stark aufgeheizten Räumen muss die maximale Anschlussleistung entsprechend dem Diagramm (siehe Fig. 4) vermindert werden. Bei 50 °C Umgebungstemperatur fällt die zulässige Leistung auf 57%; bei 60 °C auf 28%.	The dimmer heats up during operation because part of the connected load is lost and converted into heat. The specified rated power is designed for dimmer installation in a solid masonry wall. When installing the dimmer in a wall made of gas concrete, wood or plasterboard, the maximum connected load must be reduced by 20%. The connected load must always be reduced when several dimmers are installed one below the other or when other heat sources cause additional heating. In intensely heated-up rooms, the maximum connected load must be reduced according to the diagram (see figure 4). At an ambient temperature of 50 °C, the allowed power is reduced to 57%, at 60 °C to 28%.	Le variateur chauffe en cours de fonctionnement car une partie de la puissance absorbée est transformée en chaleur sous la forme de puissance dissipée. La puissance nominale indiquée correspond au montage du variateur sur un mur en pierre massif. Si le variateur est monté sur un mur en béton expansé, en bois ou en placoplâtre, la puissance absorbée maximale doit être réduite de 20%. Une diminution de la puissance absorbée est toujours requise lorsque plusieurs variateurs sont montés les uns sur les autres ou lorsque d'autres sources de chaleur sont présentes et entraînent une émission de chaleur supplémentaire. Dans les pièces fortement chauffées, la puissance absorbée maximale doit être réduite comme indiqué sur le diagramme (voir Fig. 4). A une température ambiante de 50 °C, la puissance permise chute à 57 %, à 60 °C elle tombe à 28 %.	De dimmer wordt gedurende de werking warm, omdat een gedeelte van het aansluitvermogen als verlies in warmte wordt omgezet. Het aangegeven nominaal vermogen is voor de montage van de dimmer in een vaste stenen muur bedoeld. Wordt de dimmer in een muur van gasbeton, hout of gipsplaat wordt gemonteerd, moet het maximale aansluitvermogen tot 20% worden gereduceerd. Een vermindering van het aansluitvermogen is altijd noodzakelijk wanneer meerdere dimmers onder elkaar worden geïnstalleerd of andere warmtebronnen een verdere opwarming tot gevolg hebben. In sterk opgewarmde ruimten moet het maximale aansluitvermogen worden vermindert overeenkomstig het diagram (zie afb. 4). Bij een omgevingstemperatuur van 50°C daalt het toelaatbare vermogen tot 57%; bij 60°C tot 28%.

Die entsprechende Verminderung der Anschlussleistung ist durchzuführen, da sonst Zerstörungsgefahr durch Überhitzung besteht!	The connected load must be reduced accordingly in order to avoid the risk of destruction due to overheating!	Il faut entreprendre les diminutions de puissance absorbée indiquées, sinon vous risquez d'endommager l'équipement par surchauffe !	De overeenkomstige vermindering van het aansluitvermogen moet worden doorgevoerd, omdat anders de dimmer mogelijk stuk gaat door oververhitting!
---	--	---	--

Montage	Installation	Montage	Montage
Herkömmliche Transformatoren (Kupfer - Eisen) dürfen grundsätzlich nicht an diesen Dimmer angeschlossen werden.	Conventional transformers (copper - iron) must never be connected to this dimmer.	Les transformateurs traditionnels (cuivre - fer) ne doivent pas être reliés à ces variateurs.	Gewone transformatoren (koper - ijzer) mogen principieel niet op deze dimmer aangesloten worden.
Netzspannung abschalten! Der Unterputzdimmer ist in eine UP-Dose nach Din 49073-1 einzubauen.	Disconnect mains supply! The flush-type dimmer must be installed into a flush-type box according to DIN 49073-1.	Débrancher l'alimentation électrique ! Le variateur de lumière encastré doit être intégré dans une boîte de branchement encastrée conforme à la norme Din 49073-1.	De netspanning uitschakelen! De ingelaten dimmer dient te worden ingebouwd in een inbouwdoos volgens DIN 49073-1.
Der Dimmer 6513-102 ist für den intended for installation on a 35mm top-hat rail in a sub-distribution board according to DIN EN 50022.	The dimmer 6513-102 is intended for installation on a 35mm top-hat rail in a sub-distribution board according to DIN EN 50022.	Le variateur 6513-102 est prévu pour être monté sur un profilé chapeau de 35 mm conforme à la norme DIN EN 50022 dans un panneau secondaire.	De dimmer 6513-102 is bestemd voor de montage op een 35 mm kaprail in onderverdelingssytemen volgens DIN EN 50022.
Die Funkenstörung wird gemäß EN 55015 eingehalten.	The radio interference suppression requirements according to EN 55015 are met.	La protection contre les parasites est maintenue à un niveau conforme à la norme EN 55015.	Aan de ontstoring wordt voldaan conform EN 55015.

Anschluss	Connection	Connexion	Aansluiting
Fig. 1; Afb. 1	Fig. 2; Afb. 2	Fig. 3; Afb. 3	
			<p>Ausschaltung; Breaking circuit; Mise hors circuit; Uitschakeling</p> <p>*für Netzfreeschalter; * for mains isolating facility; * pour le commutateur de mise hors réseau; * voor de netvrijschakelaar</p>
230 V Glühlampen/Halogenlampen und/oder Busch-Elektroniktrafo	230 V Glühlampen/Halogenlampen und/oder Busch-Elektroniktrafo	230 V Glühlampen/Halogenlampen und/oder Busch-Elektroniktrafo	
230 V incandescent lamps/halogen lamps and/or Busch electronic transformer	230 V incandescent lamps/halogen lamps and/or Busch electronic transformer	230 V incandescent lamps/halogen lamps and/or Busch electronic transformer	
Lampes à incandescence/lampes halogènes 230 V et/ou transformateur électronique Busch	Lampes à incandescence/lampes halogènes 230 V et/ou transformateur électronique Busch	Lampes à incandescence/lampes halogènes 230 V et/ou transformateur électronique Busch	
230 V gloeilampen/halogenlampen en/of elektronische transformator van Busch	230 V gloeilampen/halogenlampen en/of elektronische transformator van Busch	230 V gloeilampen/halogenlampen en/of elektronische transformator van Busch	

Derating	Réduction de puissance
Fig. 4; Afb. 4	
	<p>% = Nennleistung; Rated power; Puissance nominale; Nominaal vermogen</p> <p>°C = Umgebungstemperatur; Ambient temperature; Température ambiante; Omgevingstemperatuur</p>

Bedienung	Operation	Commande	Bedienung
Um über den gesamten Stellbereich von Hell bis Dunkel die gleiche Helligkeit der Halogenlampen zu erreichen, sollten Transformatoren mit gleicher Sekundärspannung und gleicher Leistung verwendet werden. Bei der Installation ist zu berücksichtigen, dass die Transformatoren, entsprechend ihrer Qualität und Ausführung, bei Betrieb mit Dimmern Brummgeräusche erzeugen können.	To achieve the same brightness level of the halogen lamps over the entire adjusting range from bright to dark, transformers with the same secondary voltage and the same power should be used. When installing, bear in mind that transformers may generate humming noise when used with dimmers, depending on their quality and version.	Pour obtenir une luminosité identique des lampes halogènes sur toute la plage de réglage de clair à sombre, des transformateurs ayant une tension induite et une puissance identiques doivent être utilisés. Lors de l'installation il convient de prendre en compte que les transformateurs, en fonction de leur qualité et de leur conception, peuvent générer des ronflements lorsqu'ils sont utilisés avec des variateurs.	Om over het gehele regelbereik van hel tot donker dezelfde helderheid van de halogenlampen te bereiken, moeten transformatoren met dezelfde secundaire spanning en van hetzelfde vermogen worden gebruikt. Bij de installatie moet er rekening mee worden gehouden dat de transformatoren, conform hun kwaliteit en uitvoering, gedurende de werking met dimmers bromgeluiden kunnen veroorzaken.

Gewährleistung
<p>ABB Geräte sind mit modernsten Technologien gefertigt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt ABB Elektro GmbH (im folgenden: ABB) - unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler - im nachstehenden Umfang die Mängelbeseitigung für das ABB Gerät (im folgenden: Gerät):</p> <p>Umfang der Erklärung: Diese Erklärung gilt nur, wenn das Gerät infolge eines - bei Übergabe an den Endverbraucher bereits vorhandenen - Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar oder die Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt wird (Mangel). Sie gilt insbesondere nicht, wenn die Beeinträchtigung der Brauchbarkeit des Gerätes auf natürliche Abnutzung, unsachgemäßer Verwendung (einschließlich Einbau) oder Einwirkung von aussen beruht. Diese Erklärung stellt keine Beschaffenheitsgarantie im Sinne der §§ 443 und 444 BGB dar.</p> <p>Ansprüche des Endverbrauchers aus der Erklärung: Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruchs wird ABB nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen (Nachbesserung) oder ein mangelfreies Gerät liefern. Der Endverbraucher kann keine weitergehenden Ansprüche aus dieser Erklärung herleiten, insbesondere keinen Anspruch auf Erstattung von Kosten oder Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Mangel (z.B. Ein-/Ausbaukosten) noch auf Ersatz irgendwelcher Folgeschäden.</p> <p>Geltungsdauer der Erklärung (Anspruchsfrist): Diese Erklärung ist nur für während der Anspruchsfrist bei ABB geltend gemachte Ansprüche aus dieser Erklärung gültig.</p> <p>Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler ("Kaufdatum"). Sie endet spätestens 30 Monate nach dem Herstelldatum des Gerätes.</p> <p>Geltungsbereich: In dieser Erklärung findet Deutsches Recht Anwendung. Sie gilt nur für in Deutschland wohnhafte Endverbraucher und / oder Käufe bei in Deutschland sitzenden Händlern.</p> <p>Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung: Zur Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung ist das Gerät zusammen mit der ausgefüllten Servicekarte und einer Kopie des Kaufbeleges sowie einer kurzen Erläuterung des beanstandeten Mangels unverzüglich an den zuständigen Fachhändler, bei dem das Gerät bezogen wurde, oder das ABB Service-Center auf Kosten und Gefahr des Endverbrauchers zu senden.</p> <p>Verjährung: Erkennt ABB einen innerhalb der Anspruchsfrist ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruch aus dieser Erklärung nicht an, so verjähren sämtliche Ansprüche aus dieser Erklärung in 6 Monaten vom Zeitpunkt der Geltendmachung an, jedoch nicht vor Ende der Anspruchsfrist.</p>



Busch-Dimmer®

6513 U-102-500 / 6513-102-500

0073-1-6575
Rev. 1

01.03.2005

SPA
POL
RUS**Manual de instrucciones**

Lea esta hoja atentamente y guárdela bien

Instrukcja obsługi

Proszę dokładnie przeczytać i zachować

Инструкция по эксплуатации

Внимательно ознакомиться и сохранить



Gli interventi sulla rete elettrica a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici! Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete!

¡Sirvase observar las instrucciones de instalación y manejo, para impedir incendios u otros peligros!

Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. Przed montażem i demontażem odłączyć napięcie sieciowe!

Skutkiem niedostosowania się do instrukcji instalacyjnych i obsługi mogą być pożary i inne zagrożenia!

Работа с сетями 230 В может осуществляться только квалифицированными электриками, имеющими соответствующий допуск. Перед монтажом и демонтажом отключить напряжение!

При несоблюдении указаний по монтажу и эксплуатации может возникнуть опасность пожара и другие опасности!

Datos técnicos	Dane techniczne	Технические характеристики
Carga mínima:	Obciążenie minimalne	Наименьшая нагрузка
Protección contra cortocircuito:	Zabezpieczenie zwarciove	Защита от короткого замыкания
Protección contra sobrecarga:	Zabezpieczenie przeciążeniowe:	Защита от перегрузки:
Tensión nominal:	Napięcie znamionowe:	Номинальное напряжение:
Gama de temperatura ambiental:	Zakres temperatury otoczenia:	Диапазон температуры окружающей среды:
Potencia nominal	Moc nominalna	Номинальная мощность
• 6513 U-102, 6513-102 (tener en cuenta una pérdida de potencia de un ~ 5 % cuando se utilizan transformadores electrónicos)	• 6513 U-102, 6513-102 (uwzględnić stratę mocy transformatora na poziomie ok. 5% w przypadku elektronicznych transformatorów)	• 6513 U-102, 6513-102 (учитывать 5% мощности потерь для электронных трансформаторов)
Tipos de carga:	Rodzaje obciążenia:	Типы нагрузок:
Bombillas incandescentes y/o transformador electrónico para bombillas halogenadas de baja tensión (observar la potencia nominal)	Żarówki i/lub transformator elektroniczny dla lamp halogenowych niskonapięciowych (przestrzegać informacji odnośnie mocy znamionowej)	Лампы накаливания и / или электронные трансформаторы для низковольтных галогенных ламп (учитывать номинальную мощность)
Borne 4 máx.: 100 mA	Zacisk 4 maks. 100 mA	Клемма 4 макс. 100 mA
El borne 4 está previsto para funcionamiento con sistemas interruptores de red (ver Fig. 3).	Zacisk 4 przeznaczony jest do eksploatacji wraz z systemami odłączania od napięcia (patrz Fig. 3)	Клемма 4 предусмотрена для эксплуатации с системами деблокировки сети (см. рис. 3).
¡Atención!	Uwaga!	Внимание!
El borne 4 tiene que estar provisto con un ABB S271-C 0,5 o con un interruptor automático equivalente de 0,5A.	Zacisk 4 musi zostać zabezpieczony przy pomocy ABB S271-C 0,5 lub innego równowartościowego przewodowego wyłącznika zabezpieczającego 0,5A.	Клемма 4 должна быть защищена автоматом ABB S271-C 0,5 или равноценным линейным защитным автоматом на 0,5 A.

Informaciones importantes	Ważne wskazówki	Важные указания
El regulador de luz se calienta durante el funcionamiento, ya que una parte de la potencia conectada se convierte (como potencia perdida) en calor. La potencia nominal indicada está dimensionada para instalar el regulador de luz en una pared maciza de piedra.	Ściemniacz podgrzewa się podczas eksploatacji, ponieważ część mocy przyłączowej zostaje przekształcana jako strata mocy w ciepło. Podana moc nominalna została podana jako moc w przypadku montażu ściemniacza w masywnej ścianie z cegieł.	Диммер при эксплуатации нагревается, так как часть мощности подключаемых установок теряется, преобразуясь в теплоту. Указанная номинальная мощность рассчитана для монтажа диммера в массивную каменную или кирпичную стену.
En el caso de que el regulador de luz se instale en una pared de hormigón celular, madera o yeso encartonado, será necesario reducir la potencia máxima conectada en un 20%.	Jeżeli ściemniacz zostanie zamontowany w ścianie z gazobetonu, drewna lub kartonu gipsowego, wtedy maksymalna moc przyłączowa musi zostać zredukowana o 20%.	Если диммер вмонтирован в стену из газобетона, дерева или гипсокартона, максимальная мощность подключаемых установок должна быть уменьшена на 20%.
La potencia conectada tiene que ser reducida siempre cuando varios reguladores de luz están instalados uno debajo de otro o cuando existen otras fuentes de calor que aumentan el calentamiento. En habitaciones muy calientes, la potencia máxima conectada tiene que ser reducida como se muestra en el diagrama (ver Fig. 4).	Zredukowanie mocy przyłączowej jest zawsze wtedy konieczne, kiedy zainstalowano kilka ściemniaczy jeden pod drugim lub jeżeli inne źródła ciepła wywołują dalsze ocieplenie. W pomieszczeniach silnie ogrzewanych musi maksymalna moc przyłączowa zostać odpowiednio zredukowana stosownie do wykresu graficznego (patrz Fig. 4).	Уменьшение мощности подключаемых установок необходимо также тогда, когда несколько диммеров установлены один под другим или когда другие источники тепла ведут к дальнейшему нагреванию. В сильно нагреваемых помещениях максимальная мощность подключаемых установок должна быть уменьшена согласно диаграмме (см. рисунок 4).
A una temperatura ambiental de 50 °C, la potencia admisible se reduce al 57%; a 60 °C al 28%.	W przypadku temperatury otoczenia na poziomie 50 °C dopuszczalna moc opada do poziomu 57 %, przy 60 °C do 28 %.	При температуре окружающей среды 50 °C допускаемая мощность понижается до 57 %; при 60 °C до 28%.
¡Es imprescindible reducir la potencia conectada adecuadamente; en caso contrario, hay peligro de destrucción por sobrecalentamiento!	Należy koniecznie stosownie zredukować poziom mocy przyłączowej, ponieważ istnieje w przeciwnym wypadku zagrożenie zniszczenia na skutek przegrzania!	Необходимо соответствующим образом уменьшить мощность подключаемых установок, иначе возникает опасность выхода из строя из-за перегрева!



¡Es imprescindible reducir la potencia conectada adecuadamente; en caso contrario, hay peligro de destrucción por sobrecalentamiento!

Montaje

¡No conectar a este regulador de luz, por principio, transformadores convencionales (cobre - hierro).

¡Desconectar la tensión de red!

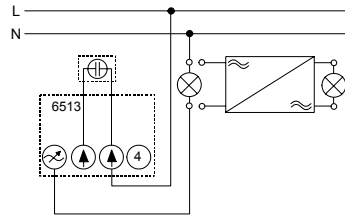
El regulador de luz empotrable se tiene que instalar en una caja empotrada según DIN 49073-1.

El regulador de luz 6513-102 está previsto para ser instalado sobre un riel de perfil de sombrero según DIN EN 50022 (en un dispositivo de subdistribución).

Se observará la protección antiparásita según EN 55015.

Conexión

Fig. 1; Рис.1



Bombillas incandescentes/bombillas halogenadas de 230 V y/o transformador electrónico de BUSCH

Żarówki/lampy halogenowe 230 V i/lub transformator elektroniczny Busch

Лампы накаливания/галогенные лампы 230 В и/или электронный трансформатор Busch

Montaż

Zabrania się zasadniczo podłączać tradycyjnych transformatorów (miedź – żelazo) do tego ściemniacza.

Odłączyć napięcie sieciowe!

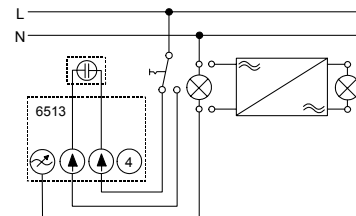
Ściemniacz ten w konstrukcji podtynkowej należy zamontować do puszki podtynkowej według DIN 49073-1.

Ściemniacz 6513-102 przeznaczony jest do montażu na szynie nasadkowej 35 mm według DIN EN 50022 w podrozdzielniczy.

Dotrzymuje się eliminacji zakłóceń według EN 55015.

Podłączenie

Fig. 2; Рис.2



Bombillas incandescentes/bombillas halogenadas de 230 V y/o transformador electrónico de BUSCH

Żarówki/lampy halogenowe 230 V i/lub transformator elektroniczny Busch

Лампы накаливания/галогенные лампы 230 В и/или электронный трансформатор Busch

Монтаж

Подключение обычных трансформаторов (медь – железо) к данному диммеру категорически запрещается.

Отключить напряжение сети!

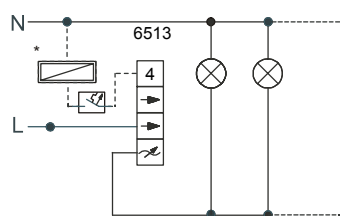
Регулятор яркости (диммер) для скрытого монтажа монтируется в монтажную утопленную коробку по ДИН 49073-1.

Диммер 6513-102 рассчитан на монтаж на коробчатой шине 35 мм по ДИН EN 50022 во вторичном распределительном шкафу.

Помехозащита выполнена в соответствии с требованиями нормы EN 55015.

Подключение

Fig. 3; Рис.3

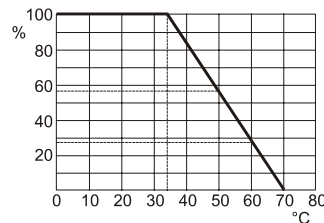


Desconexión, Wyłączenie, Выключение

* para el interruptor de red;
* dla odłączników sieciowych;
* для выключателя деблокировки сетевого питания

Derating; Derating/utrata mocy; Зависимость мощности от температуры

Fig. 4; Рис.4



% = Potencia nominal;
Мощь номинална
Номинальная мощность

°C = Temperatura ambiente;
Temperatura otoczenia
Окружающая температура

Mando

Para obtener una luminosidad constante de las bombillas halogenadas (a través de todo la gama de ajuste: claro – oscuro), se deberían utilizar transformadores con tensión secundaria y potencia iguales. Durante la instalación hay que tener en cuenta que los transformadores combinados con reguladores de luz pueden producir (según su calidad y tipo de ejecución) sonidos de zumbido.

Obsługa

W celu osiągnięcia jednakowej jasności lamp halogenowych w całym zakresie regulacji od poziomu jasnego do ciemnego, należy stosować transformatory o jednakowym napięciu wtórnym i jednakowej mocy.

Podczas wykonywania instalacji należy uwzględnić fakt, iż transformatory mogą w zależności od ich jakości i sposobu wykonania wywoływać odgłos przydźwięku w przypadku eksploatacji wraz z ściemniaczami.

Обслуживание

Чтобы достичь равномерной яркости галогенных ламп во всем диапазоне регулировки от светлого до темного, необходимо применять трансформаторы с одинаковым вторичным напряжением и одинаковой мощности.

При монтаже следует учитывать, что трансформаторы, в зависимости от их качества и исполнения, при эксплуатации с диммерами могут гудеть.